

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24443
14 August 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 27 ИЮЛЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам доклад миссии Исполнительного председателя Специальной комиссии в Ирак. Эта миссия состоялась, как указывается в моем письме от 15 июля 1992 года на Ваше имя, с целью обеспечить немедленный и беспрепятственный доступ на объект, определенный Комиссией, и заручиться согласием Ирака в полной мере выполнить все свои обязательства, вытекающие из соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС ГАЛИ

92-38164 (R13N)874 140892 140892

160892

/...

Приложение

Доклад о миссии в Ирак Исполнительного председателя
Специальной комиссии

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности через Генерального секретаря со ссылкой на письмо Генерального секретаря от 15 июля 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности. Эта миссия была проведена в результате отказа Ирака 5 июля 1992 года и в последующий период обеспечить доступ инспекционной группы на объект, определенный Специальной комиссией в соответствии с пунктом 9б (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

I. МИССИЯ

2. Исполнительного председателя Специальной комиссии г-на Рольфа Экеуса сопровождали г-н Дуглас Энглунд, г-н Тим Треван и г-жа Алиса Хект.

II. РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ И ВСТРЕЧ

3. Исполнительный председатель прибыл в Багдад 17 июля 1992 года. Он провел две встречи с государственным министром иностранных дел 18 июля 1992 года и встречи с министром иностранных дел и заместителем премьер-министра на следующий день. Непосредственно после этих встреч Исполнительный председатель отбыл из Ирака.

4. На встречах с иракской стороны присутствовали следующие лица:

18 июля 1992 года

09 ч. 00 м.-12 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м.-21 ч. 00 м.

г-н Мухаммед ас-Сахраф государственный министр иностранных дел

д-р Хомад Абдул Халик председатель иракской комиссии по атомной энергии

генерал Амер Мухаммад Рашид военно-промышленная корпорация

г-н Низах Хамдун заместитель министра иностранных дел, назначенный Постоянным представителем Ирака при Организации Объединенных Наций

/...

19 июля 1992 года

a) 09 ч. 30 м.-11 ч. 00 м.

г-н Ахмед Хусейн

министр иностранных дел

г-н Низах Хамдун

заместитель министра иностранных дел,
назначенный Постоянным представителем Ирака
при Организации Объединенных Наций

b) 11 ч. 30 м.-14 ч. 00 м.

г-н Тарик Азиз

заместитель премьер-министра

г-н Низах Хамдун

заместитель министра иностранных дел,
назначенный Постоянным представителем Ирака
при Организации Объединенных Наций

III. ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ МИССИИ

5. На заседаниях Исполнительный председатель информировал вышеуказанных лиц о письме Генерального секретаря от 15 июля 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором говорилось, что цель посещения состояла в обеспечении немедленного и полного доступа на объект (в Багдаде), определенный Специальной комиссией, и получении со стороны Ирака гарантий того, что он выполнит все свои обязательства согласно всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

6. Исполнительный председатель заявил, что это местоположение было определено в связи с тем, что Специальная комиссия имела вполне обоснованные подозрения относительно того, что на этом объекте находились материалы, имеющие отношение к разделу С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Инспекционная группа, направленная Специальной комиссией, 5 июля 1992 года обратилась с просьбой разрешить ей доступ на этот объект. Отказ Ирака разрешить проведение инспекции противоречил ясному и абсолютно законному обязательству Ирака в соответствии с резолюциями 687 и 707 (1991).

7. Исполнительный председатель напомнил о заявлении от 6 июля 1992 года (S/24240), сделанном Председателем Совета Безопасности от имени членов Совета. В этом заявлении члены Совета охарактеризовали отказ Ирака обеспечить доступ в качестве существенного и неприемлемого нарушения положений резолюции 687 (1991), в соответствии с которыми было установлено прекращение огня. Кроме того, члены Совета потребовали, чтобы Ирак немедленно согласился обеспечить доступ на объекты инспекторов Специальной комиссии. Исполнительный председатель подтвердил это требование. Если положение не будет исправлено, может возникнуть новая юридическая ситуация в отношении договоренности о прекращении огня. Препятствия со стороны Ирака равнозначны тому, чтобы ставить под сомнение авторитет Совета Безопасности. Исполнительный председатель подчеркнул, что позиция Ирака, направленная на отказ от сотрудничества, в

/...

данном случае задерживает осуществление соответствующей резолюции и ведет к дальнейшей отсрочке той даты, когда Специальная комиссия могла бы сообщить о том, что Ирак в целом выполняет свои обязательства. Исполнительный председатель оценил существующее положение в качестве угрожающего и высказал предостережение относительно того, что оно может привести к серьезным, даже трагическим последствиям для Ирака. Этого не желает ни одна из сторон.

IV. ОТВЕТ ИРАКА НА ЗАЯВЛЕНИЕ МИССИИ

8. На каждом из четырех заседаний представители Ирака излагали свою согласованную позицию. Юридические аргументы Ирака касались того, что резолюции Совета Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций не могут использоваться для того, чтобы навязывать тому или иному государству-члену против его воли условия, ущемляющие его национальный суверенитет. Соответственно Ирак не признает, что резолюции 687 (1991) и 707 (1991) Совета Безопасности возлагают на Ирак обязательство обеспечить беспрепятственный доступ Специальной комиссии в любое место в Ираке.

9. Вопрос о проведении международной инспекции в здании министерства имеет символическое значение. Это здание символизирует суверенитет Ирака. Именно поэтому было отказано в доступе на установленный объект, которым являлось здание министерства сельского хозяйства и ирригации. Разрешение на проведение инспекции в здании министерства создаст прецедент в отношении доступа в здания центральных министерств и другие важные с политической точки зрения места, что является неприемлемым ущемлением суверенитета Ирака.

10. Кроме того, представители Ирака заявили, что в здании не содержится ничего, что имело бы отношение к средствам и видам деятельности, запрещенным в соответствии с разделом С резолюции 687 (1991).

11. Представители Ирака заявили, что если Комиссия примет решение, приемлемое для Ирака, то Комиссия сможет продолжить нормальное осуществление в Ираке всех своих мероприятий. В ответ на высказанные мнения Председатель заявил:

a) юридическое обоснование Ирака должно быть отвергнуто, поскольку оно не соответствует пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Резолюции 687 (1991) и 707 (1991), а также 715 (1991) были приняты в соответствии с главой VII и поэтому при любых обстоятельствах являются обязательными для Ирака;

b) в соответствии с этими резолюциями Специальной комиссии были предоставлены обширные права. Однако эти права использовались с большой осторожностью и с уважением к законным интересам, которые может иметь Ирак. Политика Комиссии направлена на максимально возможное уважение суверенитета и целостности Ирака;

/...

с) отказ Ирака разрешить Комиссии проверить утверждения Ирака в отношении отсутствия на объекте чего-либо, имеющего отношение к запрещенным в соответствии с резолюцией 687 (1991) средствам, еще больше углубляет подозрения Комиссии.

V. ОБСУЖДЕНИЕ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИИ

12. Хотя представители Ирака подтвердили исходную позицию правительства, заместитель премьер-министра также присоединился к обсуждению условий проведения инспекции, чтобы, как он выразился, найти почетное решение проблемы. Он предложил, чтобы группа экспертов по вопросам вооружений из нейтральных и неприсоединившихся стран, входящих в состав Совета Безопасности, провела независимо от Специальной комиссии полную инспекцию помещений.

13. Эта инспекция не должна проводиться в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, однако эта группа могла бы представить доклад Совету независимо от Комиссии. После того, как г-н Экеус отметил, что идея вовлечения Совета Безопасности в качестве рабочей третьей стороны в дополнение к Специальной комиссии и правительству уже предлагалась правительством на заседании Совета Безопасности 11 и 12 марта 1992 года и была твердо отклонена, заместитель премьер-министра изменил свое предложение, предложив включить экспертов из любой нейтральной или неприсоединившейся страны.

14. Исполнительный председатель ответил, что эта идея могла бы быть рассмотрена при условии, что а) инспекция пройдет под эгидой резолюции Совета Безопасности и б) эксперты будут одобрены Комиссией как компетентные и тщательно подготовленные и проинструктированные ею. Комиссия могла бы также заменить нынешнюю инспекционную группу новой.

15. Заместитель премьер-министра не смог согласиться ни с одним из этих предложений. Г-н Экеус заявил, что предложение правительства неприемлемо для Комиссии и что он убежден, что Совет отклонит его. Поэтому он высказался против представления Совету этого предложения, однако пообещал, если иракская сторона будет настаивать, довести его до сведения Совета.

16. Однако, чтобы избежать конфронтации и выйти из тупика, что было бы почетным решением, г-н Экеус изложил другие процедуры для определения того, находится ли в этом здании что-либо из имеющего отношения к резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Реакция Ирака на эти предложения была неопределенной.

VI. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА

17. Исполнительный председатель поднял вопрос о безопасности персонала. Нынешняя ситуация является неприемлемой. Имел место ряд нападений на персонал и автомашины Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), что похоже на координируемую из единого центра кампанию. Ирак взял на себя

/...

определенное обязательство при обмене письмами между Организацией Объединенных Наций и Ираком 14 мая 1991 года. Ирак несет ответственность за охрану персонала и собственности ЮНСКОМ. Ирак ответил, что эти случаи явились выражением недовольства иракского народа Организацией Объединенных Наций из-за санкций. Ирак искренен в своем желании обеспечить охрану ЮНСКОМ. Меры безопасности будут удвоены, но с учетом сильного недовольства среди населения власти не могут гарантировать, что они смогут всегда обеспечивать безопасность персонала Комиссии.

VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

18. Иракская сторона выразила недовольство тем, что информация Специальной комиссии является несбалансированной, что в состав инспекционных групп включается слишком много граждан Соединенных Штатов и что Комиссия активизировала использование вертолетов в Ираке.

19. Исполнительный председатель ответил, что жалобы в отношении информации Комиссии являются безосновательными, поскольку в докладах Комиссии Совету Безопасности о соблюдении Ираком соответствующих положений содержится полный перечень достижений и результатов за отчетный период. Однако это всегда дается в контексте изложения недостатков и остающихся неразрешенными вопросов.

20. Необходимость в узких специалистах в области биологического, химического, ядерного оружия и ракет вынуждает обращаться к весьма небольшому числу государств, имеющих достаточные знания в этих областях, и поэтому Комиссии во многих случаях приходилось использовать экспертов из Соединенных Штатов, которые весьма компетентны в соответствующих видах вооружений.

21. Более активное использование наблюдений с вертолетов имеет целью охват большого числа объектов, а также подготовку к будущей деятельности по контролю и проверке в Ираке.

VIII. ВЫВОДЫ МИССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

22. Миссии Исполнительного председателя не удалось обеспечить для инспекционной группы у министерства сельского хозяйства полный и беспрепятственный доступ, затребованный Председателем от имени членов Совета Безопасности в его заявлении от 6 июля 1992 года. Ей также не удалось добиться согласия Ирака выполнить все его обязательства по всем соответствующим резолюциям Совета. Она получила от Ирака предложение обеспечить доступ в это здание независимым экспертам для определения того, есть ли в нем любые материалы, имеющие отношение к резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, однако ей пришлось отметить, что это предложение может быть серьезно рассмотрено, если инспекция пройдет под эгидой Совета Безопасности, а эксперты будут одобрены Комиссией как компетентные и подготовленные и ею проинструктированы. Были рассмотрены и другие подходы к выходу из этого тупика.
